

Troubleshooting guide

The following check will assist in the correction of most problems which you may encounter with your unit. Before going through the check list below, refer to the connection and operating procedures.

Problem	Cause
<ul style="list-style-type: none"> Memorised stations and correct time are erased. The fuse has blown. Makes noise when the ignition key is the ON, ACC and OFF positions. 	Leads are not matched correctly with the car's accessory power connector.
<ul style="list-style-type: none"> No power is being supplied to the unit. The power is continuously supplied to the unit. 	The car doesn't have an ACC position.
The power aerial does not extend.	The power aerial does not have a relay box.

Guía de solución de problemas

La siguiente lista de comprobaciones le ayudará a solucionar la mayoría de los problemas que puedan surgir con la unidad. Antes de consultar la lista, compruebe los procedimientos de conexión y funcionamiento.

Problema	Causa
<ul style="list-style-type: none"> Se han borrado las emisoras memorizadas y la hora correcta. El fusible se ha fundido. Se produce ruido cuando la llave de encendido se encuentra en las posiciones ON, ACC y OFF. 	Los cables no coinciden correctamente con el conector de alimentación accesoria del automóvil.
<ul style="list-style-type: none"> La unidad no recibe alimentación. La unidad recibe alimentación de forma continua. 	El automóvil no dispone de posición ACC.
La antena motorizada no se despliega.	La antena motorizada no tiene un dispositivo de relé.

Felsökning

De flesta problem som kan uppstå med enheten kan åtgärdas genom att kontrollera följande. Innan du går igenom punkterna nedan bör du läsa instruktionerna för anslutning och handhavande.

Problem	Orsak
<ul style="list-style-type: none"> Minneslagrade stationer och aktuell tid har raderats. Säkringen har gått. Brus när tändningsnyckeln är i läge ON, ACC och OFF. 	Kablarna är inte kopplade på rätt sätt till bilens anslutning för tillbehör.
<ul style="list-style-type: none"> Ingen ström till enheten. Kontinuerlig ström till enheten. 	Bilen har inte något ACC-läge.
Motorantennen åker inte ut.	Motorantennen har ingen relädos.

Guia de detecção de avarias

A verificação seguinte ajuda-o a corrigir a maioria das avarias que podem ocorrer no aparelho. Antes de utilizar a lista de verificação abaixo, consulte as instruções de funcionamento e de ligação.

Problema	Causa
<ul style="list-style-type: none"> As estações memorizadas e a hora correcta são apagadas. O fusível rebentou. Faz ruído se a ignição estiver nas posições ON, ACC e OFF. 	A correspondência entre os fios de ligação e o acessório do carro que funciona como fonte de alimentação de corrente não está correcta.
<ul style="list-style-type: none"> O aparelho não está a receber corrente. O aparelho está a receber continuamente corrente. 	O carro não tem posição ACC.
A antena eléctrica não estica.	A antena eléctrica não tem caixa de relé.

FM/MW/LW Compact Disc Player

Installation/Connections

Instalación/Conexiones

Montering/Anslutning

Instalação/Ligações

CDX-4000RX
CDX-4000RV
CDX-4000R
CDX-3900R

Sony Corporation © 2000 Printed in Thailand

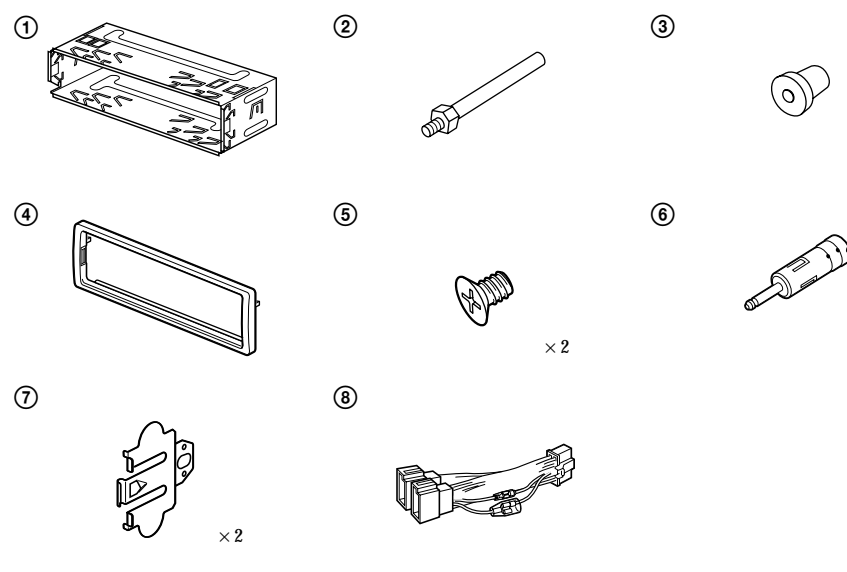
Parts list

Lista de componentes

Lista över medföljande delar

Lista de componentes

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.
Siffrorna i nedan hänvisar till de siffror som nämns i texten i detta häfte.
Os números dos componentes de montagem na lista correspondem aos números das instruções.



Caution

Cautionary notice for handling the bracket ①.
Handle the bracket carefully to avoid injuring your fingers.

Varning

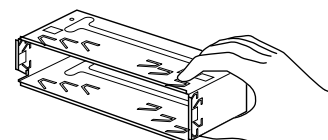
Att observera angående konsolen ①.
Hantera konsolen med största aktsamhet så att du inte skadar fingrarna.

Precaución

Advertencia sobre la manipulación del soporte ①.
Tenga mucho cuidado al manipular el soporte para evitar posibles lesiones en los dedos.

Cuidado

Aviso sobre as precauções a tomar no manuseamento do suporte ①.
Pegue no suporte com cuidado para não magoar os dedos.



Installation

Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 60°.

Instalación

Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no interfiera las funciones normales de conducción.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire de calefacción, o a polvo, suciedad, o vibraciones excesivas.
- Para realizar una instalación segura y firme, utilice solamente la ferretería de montaje suministrada.

Ajuste del ángulo de montaje

Ajuste el ángulo de montaje a menos de 60°.

Montering

Säkerhetsföreskrifter

- Var noga när du väljer var i bilen du monterar bilstereon, så att den inte sitter i vägen när du kör.
- Montera inte bilstereon där den utsätts för värme, t ex solsken eller varmluft, eller där den utsätts för damm, smuts och/eller vibrationer.
- Använd endast de medföljande monteringsstillbehören för att vara säker på att bilstereon monterar på ett säkert och korrekt sätt.

Tillåten monteringsvinkel

Monteringsvinkeln får inte vara större än 60 grader.

Instalação

Precauções

- Escolha com cuidado um local apropriado para a montagem do aparelho, para que este não interfira com as manobras necessárias à condução do veículo.
- Evite instalar o aparelho onde possa estar sujeito a altas temperaturas, como em locais expostos diretamente à luz do sol, ao ar quente dos aquecimentos, ou sujeitos a pó, sujidade ou vibração excessiva.
- Para efectuar uma instalação segura utilize unicamente o material de montagem fornecido.

Ajuste do ângulo de montagem

Ajuste o ângulo de montagem para menos de 60°.

How to detach and attach the front panel

Before installing the unit, detach the front panel.

A To detach

Before detaching the front panel, be sure to press **OFF**. Press **OPEN**, then slide the front panel to the right side, and pull out the left side.

B To attach

Place the hole **a** in the front panel onto the spindle **b** on the unit as illustrated, then push the left side in.

Forma de extraer e instalar el panel frontal

Antes de instalar la unidad, extraiga el panel frontal.

A Para extraerlo

Antes de extraer el panel frontal, cerciórese de pulsar **OFF**. Pulse **OPEN** después, deslicelo hacia la derecha, y por último tire de su parte izquierda.

B Para instalarlo

Coloque el orificio **a** del panel frontal en el eje **b** de la unidad, como se muestra en la ilustración, y después pulse la parte izquierda.

Ta loss/fästa frontpanelen

Ta loss frontpanelen innan du monterar bilstereon.

A Ta loss frontpanelen

Var noga med att trycka på **OFF** innan frontpanelen tas loss. Tryck därefter på **OPEN** för att öppna frontpanelen. Skjut frontpanelen åt höger och dra dess vänstra del utåt för att ta loss frontpanelen.

B Fästa frontpanelen

Placera frontpanelen så att hålet **a** på frontpanelen träas över axeln **b** på bilstereon enligt illustrationen. Tryck därefter frontpanelens vänstra del inåt.

Para retirar e colocar o painel frontal

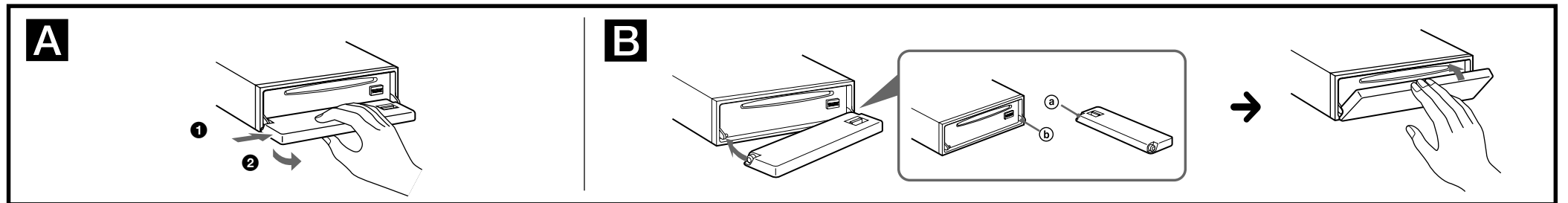
Retire o painel frontal antes de iniciar a instalação do aparelho.

A Para retirar

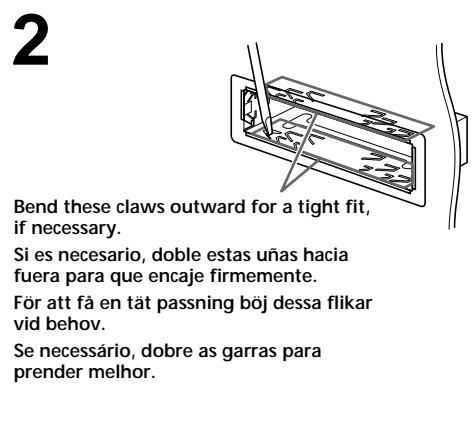
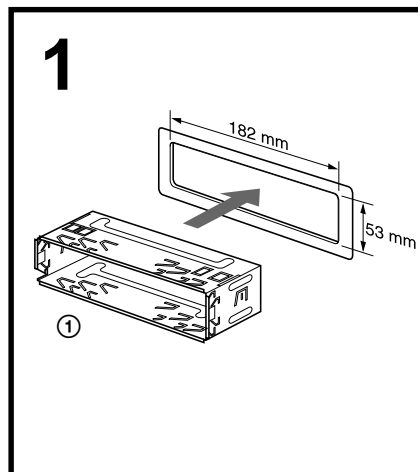
Antes de retirar o painel frontal, tem de carregar primeiro em **OFF**. A seguir, carregue em **OPEN** para soltar o painel frontal e empurre-o para a direita. Depois puxe o lado esquerdo do painel para fora.

B Para colocar

Coloque o orifício **a** do painel frontal no eixo **b** do aparelho tal como ilustrado, e depois carregue no lado esquerdo para dentro.



Installation in the dashboard



Note

When installing this unit: Depending on car type, the mounting angle may not allow the front panel to open easily. In such a case, remove the silver screw **A** shown below.

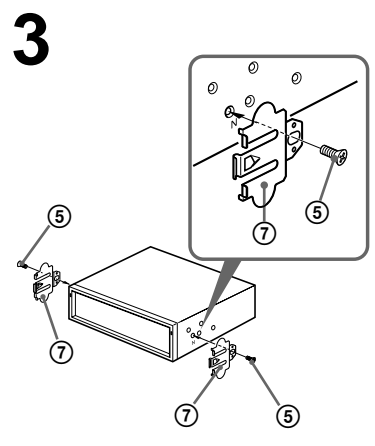
When screwing it on again, first lock the lever **B**. Attaching the screw without doing so may cause the unit to break.

Nota

Cuando instale esta unidad: Es posible que el ángulo de montaje (en función del tipo de automóvil) no permita que el panel frontal se abra con facilidad. En tal caso, extraiga el tornillo plateado **A** mostrado más abajo.

Cuando vuelva a atornillarlo, bloquee primero la palanca **B**. Si fija el tornillo sin realizar lo expuesto, la unidad podría romperse.

Montera på instrumentbrädan

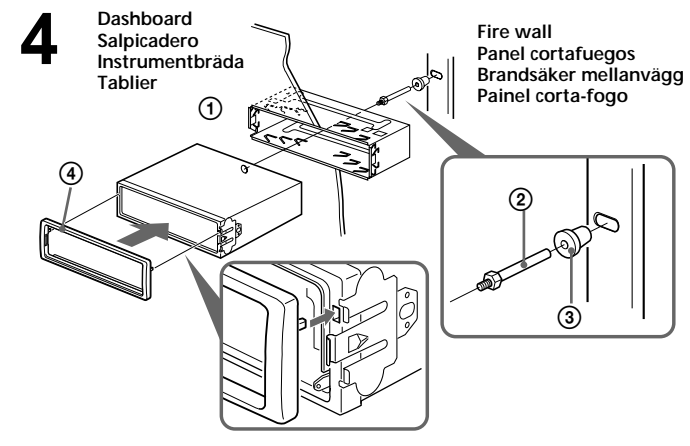


Obs!

När du installerar den här enheten bör du tänka på att installationen görs beroende på biltyp. Monteringsvinkeln kan göra att frontpanelen inte går att öppna så lätt beroende på vilken bil det är. I så fall lösgör du den silverfärgade skruven **A** som visas nedan.

När du skruvar fast den igen var noga med att först låsa spak **B**. Om du fäster skruven utan att låsa spaken kan det hända att enheten går sönder.

Instalação no tablier



Nota

Quando instalar o aparelho: dependendo do tipo de automóvel, o ângulo de montagem pode impedir a abertura fácil do painel frontal. Se isso acontecer, retire o parafuso prateado **A** mostrado abaixo.

Quando voltar a colocá-lo, bloqueie primeiro a alavanca **B**. Se colocar o parafuso sem o fazer pode partir o aparelho.

Reset button

When the installation and connections are completed, be sure to press the reset button with a ball-point pen, etc.

Botón de reposición

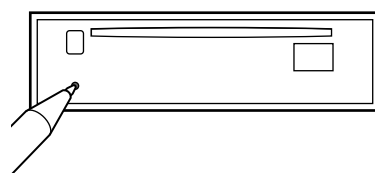
Cuando finalice la instalación y las conexiones, cerciórese de pulsar el botón de reposición con un bolígrafo, etc.

Nollställningsknappen

Kom ihåg att använda en penna eller något annat spetsigt föremål för att trycka på nollställningsknappen när anslutningen och monteringen är klar.

Botão de reinicialização

Quando terminar a instalação e as ligações, não se esqueça de carregar no botão de reinicialização com a ponta de uma caneta, etc.



Connections

Cautions

- This unit is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- Be careful not to pinch any wires between the screw and the body of the car, or this unit, or between any moving parts such as the seat railing, etc.
- Connect the power connecting cord Ⓢ to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
- Run all ground wires to a common ground point.**
- Connect the yellow cord to a free car circuit rated higher than the unit’s fuse rating. If you connect this unit in combination with other stereo components, the car circuit they are connected to must be rated higher than the sum of the individual components’ fuse rating. If there are no car circuits rated as high as the unit’s fuse rating, connect the unit directly to the battery. If no car circuits are available for connecting this unit, connect the unit to a car circuit rated higher than the unit’s fuse rating in such a way that if the unit blows its fuse, no other circuits will be cut off.

Notes of connection example

Notes on the control leads

- The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the AF (Alternative Frequency), TA (Traffic Announcement) function.
- A power aerial without a relay box cannot be used with this unit.
- When your car has built-in FM/MW/LW aerial in the rear/side glass, it is necessary to connect the power aerial control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing aerial booster. For details, consult your dealer.

Warning

If you have a power aerial without a relay box, connecting this unit with the supplied power connecting cord Ⓢ may damage the aerial.

Memory hold connection

When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.

Notes on speaker connection

- Before connecting the speakers, turn the unit off.
- Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities. Otherwise, the speakers may be damaged.
- Do not connect the terminals of the speaker system to the car chassis, and do not connect the terminals of the right speaker with those of the left speaker.
- Do not attempt to connect the speakers in parallel.
- Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals of the unit. Doing so may damage the active speakers. Therefore, be sure to connect passive speakers to these terminals.

Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

Be sure to press ⓘ on the unit for two seconds to turn off the clock display after turning off the engine.

When you press ⓘ only momentarily, the clock display does not turn off and this causes battery wear.

Conexiones

Precauciones

- Esta unidad ha sido diseñada para alimentarse con 12 V CC, negativo a masa, solamente.
- Tenga cuidado de no atrapar ningún cable entre algún tornillo y la carrocería del automóvil o esta unidad o entre las partes móviles, como por ejemplo los raíles del asiento, etc.
- Conecte el cable de conexión de alimentación Ⓢ a la unidad y los altavoces antes de conectarlo al conector de alimentación auxiliar.
- Conecte todos los conductores de puesta a masa a un punto común.**
- Conecte el cable amarillo a un circuito libre del automóvil de potencia nominal superior a la del fusible de la unidad. Si conecta esta unidad en combinación con otros componentes estéreo, la potencia nominal del circuito del automóvil a los que dichos componentes estén conectados debe ser superior a la suma de la potencia nominal del fusible de los componentes. Si no existen circuitos de automóvil de potencia nominal tan alta como la del fusible de la unidad, conecte ésta directamente a la batería. Si no hay circuitos de automóvil disponibles para conectar esta unidad, conecte la misma a un circuito de automóvil de potencia nominal superior a la del fusible de la unidad de forma que no se desactiven otros circuitos si el fusible de dicha unidad se funde.

Notas de ejemplo de conexiones

Notas sobre conductores de control

- El conductor (azul) de control de la antena motorizada suministra +12 V CC al encender el sintonizador o al activar la función AF (Frecuencias alternativas) o TA (Anuncios de tráfico).
- Con esta unidad no podrá utilizarse una antena motorizada sin caja de relés.
- Si el automóvil dispone de una antena de FM/MW/LW incorporada en el cristal trasero/lateral, será necesario conectar el cable de control de antena motorizada (azul) o el cable de entrada de alimentación auxiliar (rojo) al terminal de alimentación del amplificador de antena existente. Para obtener información detallada, consulte a su proveedor.

Advertencia

Si dispone de una antena motorizada sin dispositivo de relé, la conexión de esta unidad con el cable de conexión de alimentación Ⓢ suministrado puede dañar la antena.

Conexión para protección de la memoria

Si conecta el conductor de entrada amarillo, el circuito de la memoria recibirá siempre alimentación, incluso aunque ponga la llave de encendido en la posición de apagado.

Notas sobre la conexión de los altavoces

- Antes de conectar los altavoces, desconecte la alimentación de la unidad.
- Utilice altavoces con una impedancia de 4 a 8 ohmios, y con la potencia máxima admisible adecuada, ya que de lo contrario podría dañarlos.
- No conecte los terminales del sistema de altavoces al chasis del automóvil, ni los del altavoz izquierdo a los del derecho.
- No intente conectar los altavoces en paralelo.
- No conecte altavoces activos (con amplificadores incorporados) a los terminales de altavoces de la unidad. Si lo hiciese, podría dañar tales altavoces. Por lo tanto, cerciórese de conectar altavoces pasivos a estos terminales.

Advertencia sobre la instalación en un automóvil que no disponga de posición ACC (accesorios) en el interruptor de la llave de encendido

Asegúrese de pulsar ⓘ en la unidad durante dos segundos para desactivar la indicación del reloj después de apagar el motor.

Si pulsa ⓘ sólo momentáneamente, la indicación del reloj no se desactivará y esto causará el desgaste de la batería.

Diagrama de conexiones

Anslutning

Säkerhetsföreskrifter

- Denna bilstereo är endast avsedd för anslutning till ett negativt jordat, 12 V bilbatteri.
- Var noga med att inga kablar kläms mellan någon skruv eller att de blir klämda mellan rörliga delar som t.ex. bilsätet.
- Anslut strömkabeln Ⓢ till enheten och högtalarna innan du ansluter den till den yttre strömanslutning.
- Dra samtliga jordledningar till en och samma jordningspunkt.**
- Anslut den gula kabeln till en ledig bilkrets med en högre ampere än enhetens. Om du seriekopplar enheten till andra stereokomponenter måste den bilkrets de kopplas till ha en högre ampere än summan av de enskilda delarnas amperestyrka. Om det inte finns några bilkretsar med en så hög amperestyrka som enhetens ska du ansluta enheten direkt till batteriet. Om inga bilkretsar finns för anslutning till enheten ska du ansluta enheten till en bilkrets med en högre ampere än enhetens styrka så att inga andra säkringar går om enhetens säkring smälter.

Att observera angående anslutningsexemplen

Att observera angående de olika styrkablarna

- Motorantennens strykabel (blå) leder +12 V DC när du slår på radion och när du aktiverar någon av funktionerna AF (alternativ frekvens) eller TA (trafikmeddelanden).
- En motorantenn utan styrrelädosa kan inte anslutas till denna bilstereo.
- Om bilen har en FM/MW/LW- antenn inbyggd i bak- eller sidorutan måste du ansluta motorantennens styrkabel (blå) eller strömkabeln för tillbehör (röd) till strömterminalen på den befintliga antennförstärkaren. Din återförsäljare kan ge dig mer information om detta.

Varning

Om du har en motorantenn utan relädosa kan antennen skadas om du ansluter enheten med den medföljande strömkabeln Ⓢ.

Anslutning för minnesstöd

När du anslutit den gula, ingående strömkabeln försörjs minneskretsen med ström hela tiden, även när tändlåset slås ifrån.

Att observera angående högtalarnas anslutning

- Slå av bilstereon innan du ansluter högtalarna.
- Anslut endast högtalare, vars impedans varierar från 4 till 8 ohm och som har tillräcklig effekthanteringskapacitet för att skydda högtalarna mot skador.
- Anslut inte något av högtalaruttagen till bilens chassi. Anslut inte heller uttagen på höger högtalare till uttagen på vänster högtalare.
- Anslut inte högtalarna parallellt.
- Anslut inte aktiva högtalare (med inbyggda slutsteg) till bilstereons högtalaruttag, eftersom de kan skada de aktiva högtalarna. Var noga med att bara ansluta passiva högtalare till dessa uttag.

Var försiktig när du gör installationen i en bil där tändningslåset saknar tillbehörläge (ACC)

Glöm inte att stänga av klockvisningen när du har stängt av motorn. Du stänger av den genom att trycka på ⓘ på enheten under två sekunder. Om du bara trycker på ⓘ ett kort ögonblick slocknar inte klockans teckenfönster, vilket leder till att batteriet laddas ur.

Ligações

Advertência

- Este aparelho foi concebido para funcionar somente com corrente contínua de 12 V com negativo à massa.
- Tenha cuidado para que os fios não fiquem entalados entre os parafusos e a carroçaria do automóvel ou a caixa do aparelho nem entre as peças móveis, por exemplo, as calhas dos bancos, etc.
- Ligue o cabo de alimentação de corrente Ⓢ ao aparelho e aos alifalantes antes de o ligar ao conector de corrente auxiliar.
- Ligue todos os fios de terra num ponto de massa comum.**
- Ligue o cabo amarelo a um circuito eléctrico livre do automóvel, cuja tensão seja superior à dos fusíveis do aparelho. Se ligar este aparelho em série com outros componentes estéreo, a tensão do circuito eléctrico do automóvel onde os ligar tem de ser superior à soma das tensões dos fusíveis de todos os componentes individuais. Se não houver nenhum circuito eléctrico do automóvel com uma tensão tão elevada como a dos fusíveis do aparelho, ligue-o directamente à bateria. Se não estiver disponível nenhum circuito eléctrico do automóvel para ligação deste aparelho, ligue-o a um circuito eléctrico do automóvel com uma potência nominal superior à dos fusíveis do aparelho, de tal modo que, se o aparelho rebentar os fusíveis respectivos, nenhum outro circuito seja cortado.

Notas sobre o exemplo de ligação

Notas sobre os fios de controlo

- O fio de controlo da antena eléctrica (azul) fornece +12 V DC quando ligar o sintonizador ou quando activar a função AF (Frequência alternativa), TA (Informações sobre o trânsito).
- Com este aparelho, não pode utilizar uma antena eléctrica sem relé.
- Se o automóvel tiver uma antena FM/MW/LW integrada no vidro traseiro/lateral, é necessário ligar o fio de controlo da antena eléctrica (azul) ou o cabo de alimentação para acessórios (vermelho) ao terminal eléctrico do amplificador de sinal de antena existente.

Atenção

Se a antena eléctrica não tiver uma caixa de relé, o facto de ligar este aparelho com o cabo de alimentação Ⓢ fornecido, pode provocar danos na antena.

Ligação para alimentação contínua da memória

Quando o fio amarelo de entrada de alimentação for ligado, os circuitos de memória ficarão com alimentação contínua, mesmo se a chave de ignição estiver desligada.

Notas sobre a ligação dos altifalantes

- Antes de ligar os altifalantes, desligue o aparelho.
- Utilize altifalantes com impedância de 4 a 8 ohm, e com capacidade admissível de potência adequada. Caso contrário, os altifalantes poderão sofrer avarias.
- Não ligue os terminais do sistema de altifalantes ao chassis do automóvel, e não ligue os terminais do altifalante direito aos terminais do altifalante esquerdo.
- Não tente ligar os altifalantes em paralelo.
- Não ligue nenhum sistema de altifalantes activos (com amplificadores incorporados) aos terminais dos altifalantes do aparelho. Se o fizer, pode avariar o sistema de altifalantes activos. Portanto, não se esqueça de ligar altifalantes passivos a estes terminais.

Aviso sobre a instalação num automóvel sem posição ACC (acessórios) na chave de ignição
Carregue em ⓘ no aparelho durante dois segundos para desligar o relógio, depois de desligar o motor. Se carregar em ⓘ menos de dois segundos, o visor do relógio não se apaga o que provoca o desgaste da bateria.

Diagrama de ligações

Notes

- Be sure to connect the ground cord before connecting the amplifier.
- If you connect an optional power amplifier and do not use the built-in amplifier, the beep sound will be deactivated.

Notas

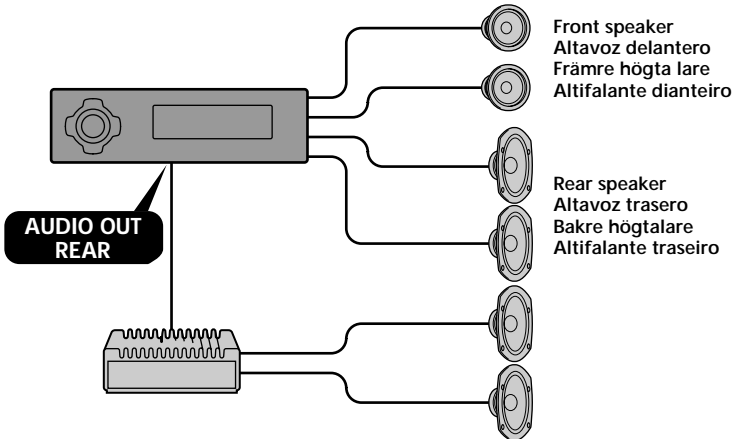
- Asegúrese de conectar primero el cable de puesta a masa antes de realizar la conexión al amplificador.
- Si conecta un amplificador de potencia opcional y no utiliza el Incorporado, los pitidos se desactivarán.

Obsevera

- Var noga med att först ansluta jorden, innan du ansluter förstärkaren.
- Om du väljer att använda en annan förstärkare i stället för den inbyggda, kommer ljudsignalen att avaktiveras.

Notas

- Antes de fazer a ligação ao amplificador tem de ligar primeiro o cabo de ligação à massa.
- Se ligar um amplificador de potência opcional e não utilizar o amplificador integrado, desactiva o sinal sonoro.



Connection example

*1 **Note for the aerial connecting**
If your car aerial is an ISO (International Organisation for Standardization) type, use the supplied adaptor ⑥ to connect it.
First connect the car aerial to the supplied adaptor, then connect it to the aerial jack of the master unit.

*2 **RCA pin cord (not supplied)**

Ejemplo de conexiones

*1 **Nota sobre la conexión de la antena**
Si la antena del automóvil es del tipo ISO (International Organization for Standardization), emplee el adaptador suministrado ⑥ para conectarla.
En primer lugar, conecte la antena del automóvil al adaptador suministrado y, a continuación, a la toma de antena de la unidad principal.

*2 **Cable con clavijas RCA (no suministrado)**

Anslutningarna enligt exemplet

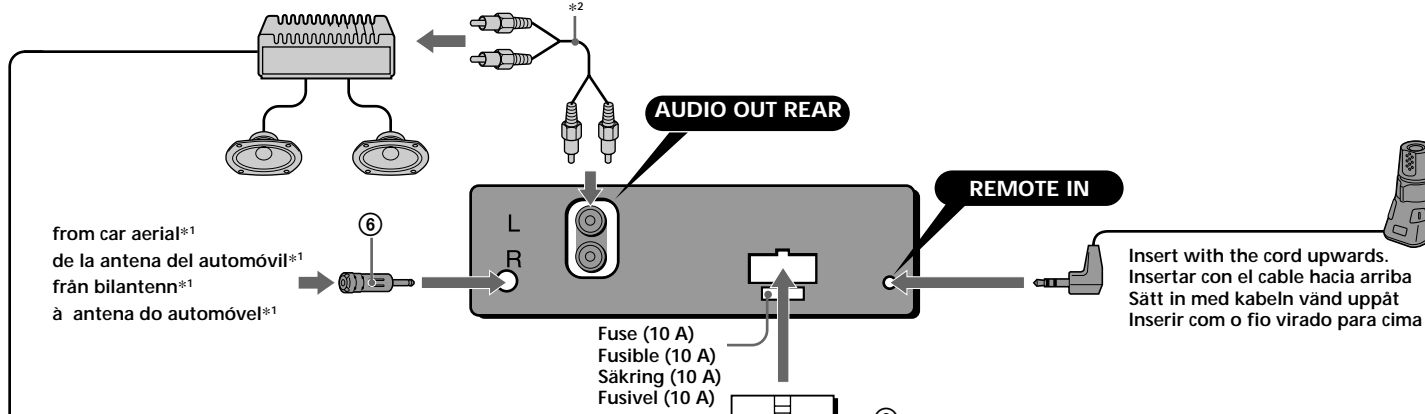
*1 **Angående antennanslutning**
Om motorantennen är av ISO-typ (International Organization for Standardization), använd den medföljande adapter ⑥ för att ansluta den.
Anslut först motorantennen till medföljande adapter och därefter till antennuttaget på huvudenheten.

*2 **Kabel med RCA-kontakter (medföljer inte)**

Exemplo de ligações

*1 **Nota referente à ligação da antena**
Se a antena do automóvel for uma antena de tipo ISO (International Organization for Standardization), utilize o adaptador fornecido ⑥ para fazer a ligação respectiva.
Ligue primeiro a antena do automóvel ao adaptador fornecido e depois à ficha tipo jack de antena do sistema principal.

*2 **Cabo de terminais RCA (não fornecido)**



Rotary commander RM-X4S (not supplied)
Mando rotativo RM-X4S (no suministrado)
Vridkontroll RM-X4S (medföljer inte)
Comando rotativo RM-X4S (não fornecido)

Insert with the cord upwards.
Insertar con el cable hacia arriba
Sätt in med kabeln vänd uppåt
Inserir com o fio virado para cima

WARNING

Auxiliary power connectors may vary depending on the car. Be sure to check the power connection diagram. Improper connections may damage your car. If the supplied power connecting cord can not be used with your car, consult your nearest Sony dealer.

WARNING

Typen av yttre strömanslutning varierar från bil till bil. Kontrollera strömanslutningsschemat som medföljer enheten så att du ansluter på rätt sätt. Felaktigt anslutning kan skada bilen. Kontakta närmaste Sony-återförsäljare om den medföljande strömkabeln inte passar till din bil.

ADVERTENCIA

Los conectores de alimentación auxiliar pueden variar en función del automóvil. Asegúrese de consultar el diagrama de conexión de alimentación. Las conexiones incorrectas pueden dañar el automóvil. Si no es posible utilizar con el automóvil el cable de conexión de alimentación suministrado, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

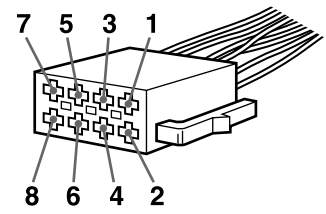
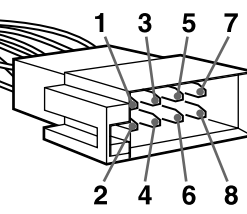
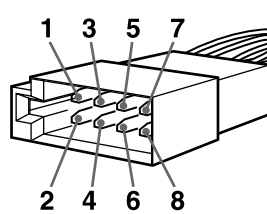
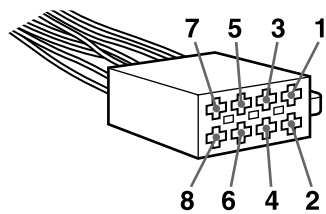
Advertência

Os conectores de corrente auxiliares podem variar de carro para carro. Não se esqueça de verificar o diagrama de ligação de corrente fornecido com o aparelho. As ligações mal executadas podem danificar o seu carro. Se não puder utilizar o cabo de alimentação fornecido no seu carro, contacte o agente Sony da sua zona.

to a car's auxiliary power connector
a un conector de alimentación auxiliar del automóvil
till bilens yttre strömanslutning.
a um conector de alimentação auxiliar do automóvel

to the interface cable of a car telephone
al cable de interfaz de un teléfono para automóvil
till mobiltelefonens gränssnittskabel
Cabo de interface do telemóvel

to a car's speaker connector
a un conector de altavoces del automóvil
till bilens högtalaranslutning
ao conector de um altifalante do automóvel



1	Purple Púrpura Violeta	+	Speaker, Rear, Right Altavoz, parte posterior, derecho Högtalare, bakre, höger Altifalante, Parte de trás, Direito	5	White Blanco Vit	+	Speaker, Front, Left Altavoz, parte frontal, izquierdo Högtalare, främre, vänster Altifalante, Parte da frente, Esquerdo
2		-	Speaker, Rear, Right Altavoz, parte posterior, derecho Högtalare, bakre, höger Altifalante, Parte de trás, Direito	6		-	Speaker, Front, Left Altavoz, parte frontal, izquierdo Högtalare, främre, vänster Altifalante, Parte da frente, Esquerdo
3	Grey Gris Grá	+	Speaker, Front, Right Altavoz, parte frontal, derecho Högtalare, främre, höger Altifalante, Parte da frente, Direito	7	Green Verde Grön	+	Speaker, Rear, Left Altavoz, parte posterior, izquierdo Högtalare, bakre, vänster Altifalante, Parte de trás, Esquerdo
4	Cinzeno	-	Speaker, Front, Right Altavoz, parte frontal, derecho Högtalare, främre, höger Altifalante, Parte da frente, Direito	8		-	Speaker, Rear, Left Altavoz, parte posterior, izquierdo Högtalare, bakre, vänster Altifalante, Parte de trás, Esquerdo

Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped cords.
Las posiciones de polaridad negativa 2, 4, 6 y 8 tienen cables con raya.
De negativa polpositionerna 2, 4, 6 och 8 har randiga kablar.
As posições 2, 4, 6 e 8 (polaridade negativa) têm cabos às riscas.

4	Yellow Amarillo Gul Amarelo	continuous power supply suministro de alimentación continua kontinuerlig strömförsörjning alimentação de corrente contínua	7	Red Rojo Röd Vermelho	switched power supply suministro conmutado de alimentación switchad strömförsörjning alimentação de corrente comutada
5	Blue Azul Blå Azul	power aerial control control de antena motorizada styrning av motorantenn antena eléctrica	8	Black Negro Svart Preto	ground toma de tierra

Positions 1, 2, 3 and 6 do not have pins.
Las posiciones 1, 2, 3 y 6 no disponen de pines.
Positionerna 1, 2, 3 och 6 saknar stift.
As posições 1, 2, 3 e 6 não têm pinos.

Power connection diagram

Auxiliary power connector may vary depending on the car. Check your car's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the car stereo's power connecting cord.

After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the car's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

Diagrama de conexión de alimentación

El conector de alimentación auxiliar puede variar en función del automóvil. Compruebe el diagrama del conector de alimentación auxiliar del automóvil para asegurarse de que las conexiones coinciden correctamente. Existen tres tipos básicos, ilustrados a continuación. Es posible que sea necesario cambiar las posiciones de los cables rojo y amarillo del cable de conexión de alimentación del sistema estéreo del automóvil.

Después de hacer coincidir correctamente las conexiones y los cables de alimentación conmutada, conecte la unidad al suministro de alimentación del automóvil. Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema referentes a la conexión de la unidad que no aparezcan en este manual, consulte con el concesionario automovilístico.

Strömanslutningsschema

Kontakten för anslutning av tillbehör varierar från bil till bil. Kontrollera hur bilens anslutningskontakt är konstruerad så att du ansluter på rätt sätt. Det finns tre grundläggande typer (visas nedan). Du kan eventuellt behöva växla plats mellan de röda och gula ledningarna i bilstereons strömkabel. Passa ihop ledningarna korrekt och anslut sedan enheten till bilens strömanslutning. Om du får problem eller har frågor som inte besvaras i den här bruksanvisningen kan du kontakta bilåterförsäljaren.

Diagrama de ligação de corrente

O conector auxiliar de corrente pode variar de carro para carro. Verifique o diagrama do conector auxiliar de corrente para se certificar de que as ligações estão bem feitas. Existem três tipos de conectores (ilustrados abaixo). É possível que tenha de trocar as posições dos fios vermelho e amarelo do cabo de alimentação do autorádio. Depois de fazer a correspondência correta entre as ligações e os cabos de alimentação comutada, ligue o aparelho à fonte de alimentação do carro. Se tiver alguma dúvida ou problema relacionado com o aparelho que não esteja incluído neste manual, consulte o concessionário.

Auxiliary power connector
Conector de alimentación auxiliar
Yttre strömanslutning
Conector auxiliar de corrente

a

Red
Rojo
Röd
Vermelho

Yellow
Amarillo
Gul
Amarelo

4	Yellow Amarillo Gul Amarelo	switched power supply suministro conmutado de alimentación switchad strömförsörjning alimentação de corrente comutada
7	Red Rojo Röd Vermelho	continuous power supply suministro de alimentación continua kontinuerlig strömförsörjning alimentação de corrente contínua

b

Red
Rojo
Röd
Vermelho

Yellow
Amarillo
Gul
Amarelo

4	Yellow Amarillo Gul Amarelo	switched power supply suministro conmutado de alimentación switchad strömförsörjning alimentação de corrente comutada
7	Red Rojo Röd Vermelho	continuous power supply suministro de alimentación continua kontinuerlig strömförsörjning alimentação de corrente contínua

a

Red
Rojo
Röd
Vermelho

Yellow
Amarillo
Gul
Amarelo

4	Yellow Amarillo Gul Amarelo	continuous power supply suministro de alimentación continua kontinuerlig strömförsörjning alimentação de corrente contínua
7	Red Rojo Röd Vermelho	switched power supply suministro conmutado de alimentación switchad strömförsörjning alimentação de corrente comutada

c

Red
Rojo
Röd
Vermelho

Yellow
Amarillo
Gul
Amarelo

the car without ACC position
automóvil sin posición ACC
bil utan ACC-läge
o carro sem posição ACC